

# ملا نصرالدین

№5. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЬ ۵ قینتی ۱۲ تیک

کرید مسئله سی



دول حایه: چوخ فیزیقان لازم دکمل.

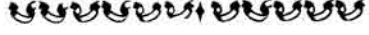
Литогр. Г. Быкова

## ستابولسکیا نووستی

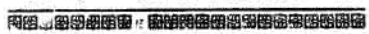
### Стамбульскія новости

استابولده عتده یز دجه خیجان روس دقلنده رسمی تورک  
مجموعه سیرت  
مجموعه ۱۶ صفحه فن عبارت اولور جوق گوزل رسالر ایله  
زیلر. اسلام الملک هر طرفدن، خصوصاً عثمانی لک آگ عتده  
و دوهرو سیاسی و اجتماعی احوالین خبر وین آگ شکل  
روسجه غزندن.  
روسیه ایچون آتوله قیش:

۱۲ آیلی ۸ مات  
۱۶ آیلی ۳-۴ مات  
۱۳ آیلی ۲-۳ مات  
Копенгагенполь (русска)  
Адريس: Редакция "Стамбульскія новости"



ایکسی سندن بری توخی شهزده برنجی روس - مسلمان  
مکتبک جنبه اچدیلم کجانه عموک حسن رحمت و توحیدی  
فان ایشدر. مکتبکانه زده تورکجه، عربجه، فارسجه، روسجه هر حوزو  
مکتب و غیر مطالعه کتابلاری کللی الور سایلمالدهدر. حریتین  
سوزگر. استابولین بر چوق کتابلارین کلوبدر. حسن ظاهر زاده



### گجهده مهانخانه قاتلوریشیایه

Гостиница "Конкурция" Въ г. Илановоитол  
لرملرک قینتی بر ملائمان اوج ماله کیمی، آشیاز  
خانلر زده، هر جوره آشیا و یوروپا خورمکری موجوددر.  
مشرتیازدن خواشن اولور که: بر دهنده اوله لرره  
لریدی کورسولر. هر جهندن، خصوصاً تیزلک یارسلنده  
وقایت اولوبلیجاق درجهدهدر. پاسورسوز قبول اولولیا  
جانلار. آدریس: یولادوسکی کورجهده میر معوم حالک  
ملکدهده لرره ۲۰ مهانخانه قاتلوریشیایه.  
ماحب مهانخانه حسین ک قن سکوق  
Копенгаген Польховская ул. №40 номер  
"Конкурция"

تاتایا داویدونوا سوسانوا که ساها در تبریز سفره  
روسی و اسلامی باز کرده بود حالا با اجازه رئیس کل معارف  
فقار و معارف جنرال فوتسول دولت علیه ایران در فقار  
آقای میرالمک سردار همایون در تعلیم مدرسه اسلامی و  
روسی موسوم بمدرسه میرمه باز می کند لفظ برای تربیت  
دختران مسلمانها.  
هیجدهم این ماه اوتوار شروع قبول کردن دختران  
خواهد شد هر کسی که دختر خودرا همان مدرسه بدهد  
باید مؤسسه مدرسه اظهار بنماید.  
مدرسه بازاست از ساعت نه صبح الی ساعت دو بعدازظهر.  
مدرسه واقع است در محله پنجم در محله ایچی  
علی امروول لرره ۱۳.  
در مدرسه دروس عبارت خواهد شد اولاً سائل عربیه  
ثانیاً درس روسی، ثالثاً درس فارسی و ترکیکی. رابعاً علم  
حساب، حاسبه مشق، سادسا گفته کشی، سابعاً ابرش و کار  
های خیاطی.  
برای دخترهای بزرگ در همین مدرسه الحاق علیجده  
تعیین خواهد شد ولی از فرار فوق بنایا. درس داده خواهد شد.  
و اگر کسی خواهش کند باشد پاسیون هم قبول می کند  
یعنی در آنجا دانهی باخورد و خرابی باخند.

### توقع

مسلمان قاقاز جیمت خیریمی خنولک خورایی ویریدیلر  
دن توقع ایدر که ایله آخری اولساقه کور، خورایی  
کولدرسولر.  
آدریس: Тифлис, председат. Кан. Мусульм. Ваг. Общества  
Г-н И. Веквазов.

کامیلی  
مونپانسییه  
اینیم موسکفوا



### نسلک

من دیورسن ملا من بیچاره آرواد آلبوم؟  
ایوده بر عرفته واردر؟ بر پریزاد آلبوم؟  
لبیوم بی آلبوم یی دلیر مه یارمه من  
گندشم بو آدی آروادک السندن زارمه من  
اولشام یابنده بو جواله بو کاشترمه من  
یافتشام یابنده بو سنک باشک ایجون اولدرمه من  
بی گندشم یی دلیر خوش روی آوبده آلبوم؟  
ایوده یی عرفته واردر، یی پریزاد آلبوم؟  
ملا الصاق ایله یاریم یولداشم ایولده یار  
تازه آرواد آلبیدلار، آلبیدنه سئلیدیشار  
ایش گوروب آد آلبیدلار، ذوقه یاخوب کفیلده یار  
ییر پری، بو تاپیدیلار، عرفته من ایز گندیشار  
من حله اولدران آرق ایش گوروب آد آلبوم؟  
ایوده یی عرفته واردر؟ یی پریزاد آلبوم؟

گندشم ننگه الیندن ییل که جانسه دویشام  
یارمشام یاشین، ووروب تیج تولا دین سندر بر شام  
بو یاقوللارده حله یییر قات گولندن سویشام  
النگی کلاخاشام، هم گوزلری بی اویشام  
ایله یی سیمین بدن من خاله بر باد آلبوم؟  
ایوده یی عرفته واردر، یی پریزاد آلبوم؟  
گون دگل، خفته دگل، یی آدی دگل، یی ایل دگل،  
ییر ییله دوده، غمه دوزمک نگر ننگل دگل،  
عمر آزدی، ییل بوکولدی، ملا، بی ننگل دگل،  
نازی کوسک، صحتی آشی، میلی یییر دیل دگل  
دیل یان، ییر جان آلا، ییر قیدی شنه آلبوم؟  
عمریک آخر دمیله اولیوم، شاه آلبوم؟  
ایوده یی عرفته واردر، یی پریزاد آلبوم؟

شهدی سزم قی

### سغلییه اوخشار

ای که مین ایلی ایله دنی، خوایی  
سگر این پنج روز دویشایی؟  
چچی برده ییله فریت اله دوشر که  
دوروب بیخیزن؟ یی لایله دیشیرن؟ دیورسن  
سکومتک بولی بوخشر؟ چوخ حجاب  
لغفر بول لایدر، یی، بر ایچه میلیون  
چوخ گوزلا، دی ایلی گل گورک، بو محرم  
لکده بو تون ایزانده لغفر بول صرف اولودی؟

مشاوی  
م م از عی میرو نسی،  
جون لگه میکم مالده بی



یور من نه دیه جانسن، من دیه جانسن که: یه یز مگر دور  
حاجت من عینن و یازارستی، کیمی وطن اولدی چیشوب  
میشور بر گولک ایچینه لارم اولان مینلی بیروب چیشوب  
تیمارن قورلارسون، نگر ییز مراد ایچینی مقلدرنایک که وان  
یورنه یول لارم اولانده هر کسی الندن گلهی آیلروب آسون  
بول سمانده، تا که احتیاریز اولسون اوچاندا سویلمه که.  
یورده وندیزی ایستورویک؟...  
یه از قایل این ملی صلحت اون دیدم که  
زبان بریده یکنسی نشته سم و یکم  
و اما نه لو دالشان، دیه چکلر که ملا نصرالدین دینله  
باشتر، ولادیتقازده ملالار اوز چیلریک صلحتی ایچون لوی  
ای آغ سقلاک سچوب گولدری که کاتب جعایت سویوب  
لازور بول بوسون، لاجخوان یادیه دوشدی، یی، ییز بو احوالاتی  
یورلارده یازانده ملالارده جعایتی اورگیدرلر که ملا نصرالدین  
یه کاشتر.

زبان در دهان ای خرد مله چیست؟  
جواب: لازم اولانده... دیل آتزه بر کلیدر که جعایت  
نقده عیبی گوسترمک وقتی گفده هاریزک خزیه سی کلیدلویب  
سوز دالشیبرن که جعایتی آوزومدن ایچیشیک  
اما لازم بیلده، دینلی آتزه بر آچار حساب ایچیریک،  
نقلینلار کگورویکلر قانله و لب خزیه سی آچوب آوزوی  
یورلار گوستریریک که یزه میه، یه، سوزله سولار.  
خاله کلا، کلکرا یله وزیر نامح موافق طبع لایده و  
یورده که ملا نصرالدینک یوزلی وورسونلار، بادی پولیده  
خندر که ویزم، مقننر، وورسونلای عکسی، ملا غازی قهقهه که  
دی ایچیک ایچون بر یادکار قالا.

نقده  
از صحبت دوستی بر لجم - کاخلان ییم حسن نایه  
عجب هنر و کمال بیند - خاتم گل یاسن لایده  
بو دشمن یوخ چشم چالا - تا عیب مرا بین لایده  
ملا نصرالدین

### مطبوعات

حقیقت: کتابی اعظمه مقاله سنن:  
کیمبرور یشواریزک آمال دامعالمارک اقتصادجه بلنجغادالته  
جهانده جامداده سنات اولان او نهالان وظلک ییار فرج نغزای  
کاشنده ال و عولقی وقتی عدم علم ادین ناپودی فنون نیازندن  
ای غبار آتوزنده، سولون خزازده یوزلش بر حالده یاشا  
ملا دین هر بر اسان گولشمن اشکار احسانی ایچکی شیه میزدر،  
علی عباس مذنب

ملا نصرالدین  
وان اولدیه توجیه ایچیریک که تورک ادبیاتنه ال یارلاق  
لله اولان بو آجیق و فصیح یازاری ایزرله سولار، که ایزدن

ایب اولانک یوشی اورگولار.  
گنه: بودور قیبر فخرک ایچینه بر ایسه استفال، بر امل  
سعادت سون وارایسه اوده ال قانک ال قایدلو مایه بر شریعدن  
میست؟ رساله، غزیه، زورلارلردن عیارلرا  
ملا نصرالدین  
خوشه، یو کیمی مال قانک ال قایدلو مقام بر شریعدن  
میست، مقالری.  
گله: جنیا اسلام آرسنده مطبوکات ال زدیول، ال سفیل  
متزلزل بر حالده بحران عظیم ایچینه سولکریه، سب کینزدر؟  
ملا نصرالدین  
الحین مقاله، اوز دیدیگر کیمی هر طلفله خوارک نامه  
ایله بر ادعای فوق العاده ییورن چکوب پلاهی عرشین متکبرانه  
یازی یازان ادیب و شاعرلر.

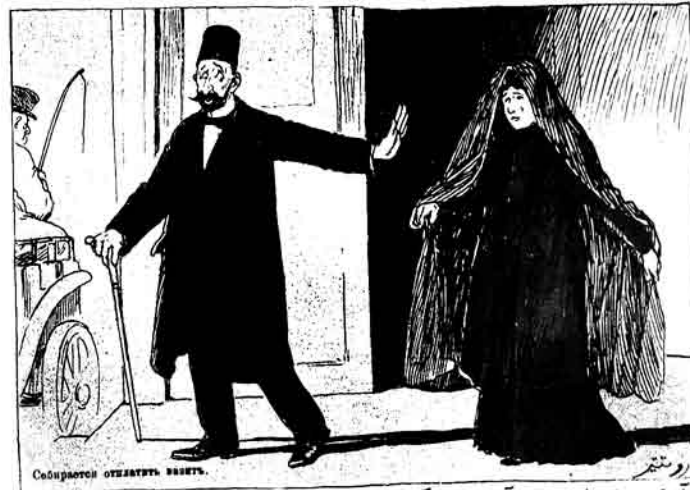
گنه: مازة تخلیله اسلامی ال واسع بر فضای لایقایدیر  
که له قدر جمولات (مجمولات) نه قدر اجرائت غیر طبیسی  
استقرار اولنه منحل و مقبول اولدیگی واضح، برهن و آشکارده.  
علی عباس مذنب  
ملا نصرالدین  
یولا نه شکله خن، سیزک بو کیفمش عیارلریکر، بورک  
بولاندیران یو غیر طبیسی یازاریکده منحل و مقبول اولدیگی.  
یولا هیچ سوزن یوخ، لاکسن، بوراسلی یه یبیریکه حقیقت  
اداریسی یازی قهقهه شوده که بو جور خوش یازاری  
جماطک بورنه سوخوب آکری غازیندن آکره ایچیریر.

### مشق

محرم الحرامک ریلچی گولندن اعتبارا عدم مسلمان اورودو  
چلک بورلوق مقننه حله دود منطیله آکاتا میشری (وایدانکات)  
ساختار اولدیگی حالده ایک اولنده موقبیله ختام بولدی آرزوج  
میجرو و مقننل یوخ گفدیله ایله که: ییتن یار قولی (آرزوکار)  
آغ سکونلارلردن ۳۶ میجرو ۲ مقننل: مذار، قولی (آرزوکار)  
یملی زلمیبر زلردن: ۲۷ میجرو ۲ مقننل: مرگزهانی (مقتدرال)  
مریه خالردن ۱۸ میجرو: (سول جام): ییلی قیل بلسردن  
۱۱ میجرو ۳ مقننل (سماغ جام): ییلی سینه زلردن ۳۷ میجرو:  
جینا یکون ۱۱۳ میجرو ۶ مقننل: مقننلری ایچمیک با  
گدارتیله اوج قزلی کرلیله، اوج قزلی مشه، مقنن (تالوزنی  
پلازیز) گولدرله قزیر ورلریله...  
میجرو سلی اینه:  
۱۳ قزلی مقننیه ییار خالسه یله...  
۲۰ قزلی نورلوه ییار خالسه یله...  
۳۰ قزلی لاسره ییار خالسه یله...  
۳۰ قزلی نلل سلطانیه ییار خالسه یله...  
و ۲۰ قزلی قبه عالم ییار خالسه یله اسراختریه قزرا  
ورلریله...  
۴



غورباتور خانسی اہل مسلماناری زیارت ابیر  
Губернатора съ князюмъ у мусульманина

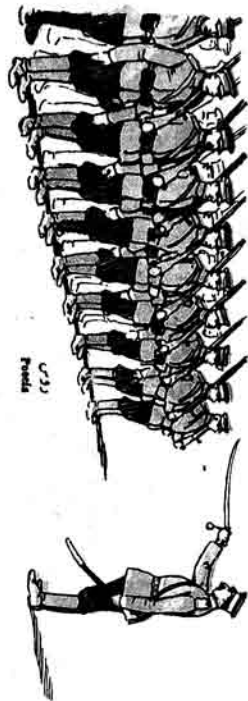


Собираются отвезти везитъ.

آكسى، غورباتور كك آروادى اہل گلدیش دى، - پس منى نيه اونلاره آبارميرسان؟  
Жена: а выла почку не береть, когда оны были у насъ съ женой!  
- سوس، بر كده اونور، من سنى آبارسام، مسلمانلاره خوش گلز  
Вотси, что что не понравится мусульманамъ.



ابير  
Iberia



روس  
Russia

وطن اونلاره تالارن لير گين تالارن غورباتور  
Negergouverneur in Mekka

### روایت

روایت لیج جورده  
عاشورا گوی متعلق کنده سامالار منه گرده بکری وقته  
بر بهودی آمدله باخوب گلوبوش: بر روایته گوره مسون  
بیودی ابن کبی س ایبریش، جماعت همان گون بو مجزله  
کریلایه چرغمان ایبریش و یوخ توفک و نایابجه آکبیلار و  
حنی اولایه مرم اوز عالی یارون چولاشتی.  
بر روایتده بودر که شیره پارلیت قارشوسله دلاک اولون  
قیریمین روایت ایبریر که مذکور یتریم لیجه گون بولمن  
اقیم یاراخوده پاکویه گلرکن یاراخوده لیجه نفر مسله  
داملتلا. بر لیجه دقیقه سورا بر بزک کولک یاشوب یارل  
خودی غرق ایبر، یمن الله شریک قسار ورپرلاک جزایی  
ولری، ایرمی نثریک بو روایتی حامی صبیق ایلیوب، اما بر  
لیجه تازو اوخوشلار یاشوبلار که یله شی اولای یلسزه اوور  
که گوزلریه دودگوم یاکو میلیولیلاری حنی بولان سورا  
دسب گیلدره بر جوروک قیلده ویرمه چیلار، و یوزک ایسکی  
ریم وار.  
اولا ناردل خلق بولی ایله اوخوبو آدم اولوب آخروه  
باشلوبلارکه آی آمان قویبون، قانیلاتار یله گلدی، کاسیلر  
یله گتدی، لالان بیهکان  
و ایکنی ده بودر که هر بر جوان که گلوبود درس اوخوبور  
یقین که برده مرم کده باشی یارماجاق، یمنی سمالیقچندان  
کنار اولاجاق، اما اوخومله و گلوبود عشق آبدده آقا خیر  
محمده یاننده بر ایکی ایل تلمیه آله، اصل سلمان اولوب کبر  
پاکویده اینتیلاندرار، آله اولسون آنلاک کبرلی بولنه که  
یلمدر که یلمدر.

لاغلاغی

### فرصت

قیلیس حییت خیریه سی طرفند سلمان قارداشلاره خیر  
ویریلار که حییت خیریه تک صدی ابراهیم آقا وکیلوق چلباشی  
بو یاروق و قنرده اوز تولولتندن چشاق ایستور. معلوم اولسون  
که ابراهیم آقا یاشیلون مذکنده له قدر زحمتار ایله حییت ایچون  
یش آتی مین مالت جمع ایلیوب، اما بورده غفلت ایلیوب که  
بو یولاری قنلرده ساخیلوب حییه بر قیلده تویسوب، خلاصه  
سوزون اورادده که ابراهیم آقا حییتخانان سورا اولک بریبه  
بر اوزگه مدد سمجک لانم گلمجک.  
بو اعلان ایله بورجلی یلیبرک آغلاری خیردار اینک که  
سدرلگی قبول ایلمک تکراره اولانلار فرصتی ایبورمسولر،  
و یش از وقت اوزارنیه شیطان یازارنده دسه تویوب س

خانرا لولر که سه چنگله مددراگه ساجیالورلر،  
برده یبه فرست اله دوشن.

### تبریز خبرلری

۱) محرم اولدیفه گوره، الجمن اعتضالمن دورث اثر ربیع  
الاول ایلون خرمسه تک الجمن عسولتندن اسطفا ورورد که بو  
ایکنی آئی عدله بر لرینه گلوبوب یول قازالمساجدان قالماسولار.  
۲) عدله بو گولر اعلان ایلیوب که شهره هر نه ییکار  
آدم وار، مآذولدر که گلوبوب سحرند آتشانما کیمی الزبیر دیز  
لری اوسته قویوب عدلیهه اکتسوب آبدان آیا مواجی آسون،  
عدلیون اعضاسی جوخ مزج داناسون. بو اعلانن سوسگره  
اما بو شریبله که گرگه خوج زورلاشوب آژ قالور بیه دهنه جوخ اولسون.  
عدلیون اعضاسی جوخ زورلاشوب آژ قالور بیه دهنه جوخ اولسون.  
بوه گوره بیه عدلیک بو حرکتین خوشلا یوب شدیله اوز  
اعتضاتون مواجیلرین آرتومساجده که جماعت شوقه گلوبوب بیهده  
عشو اولوقی عدلیه دن مقم یلسولر.  
۳) گریزدمشتری حاجی سید حسین آقا اوز اوغلنی بیو  
ایل اون یش یاشینا یشماقا گوره شرمه دن چناردوب مکتمنلیه  
زبارله گولردی که اوز شاققنده اوغلیک حاجی امانغای گوروب  
دیلان سگرار گیتمسون.  
۴) بیهده اصناسی قنیر قیرالون حاله جوخ فکسر ایلیوب  
آخروه بولا رای وریدلر که قنشی خردیه تزلار و اوغلانلار  
کوجارده قار پایلیج اوسته اکتسوب دیه بیلر، گجه اولایلارده  
ایسکی کولرک ایچینه یاتسولار که سوبوق دکوب ناخوش  
اولسولار.

### لزگی نکاحی

عشق آباد جماغنه معلوم اولسون که لزگی اقدیلری اوخو  
دیقلاری تک درست دگل، و هر بر که و اهیدر که بو قسم  
نکاحلری آیلوب حاجی سید نجمه آغایه تالیزمن اوخوسون که  
شرمه موفاق اولسون، یوخسه خدا کدرمه نکاحلارک برکتلند دخی  
بر لیجه وقتن سورا عشق آبدده آنلاک مقن دیرینی چیتخانان  
سورا بر فرقه حلال زاده قایلماز.

### اعلان

غازیبه و زورمال سالانلاری دوکک ایچون بورا آغاجلاری  
موام گلوبور، نخجوان محالده دانا باش کنلیدک کسکیزچیلرینه  
خیر ویریریک که دیر بولر ایله قروفقن شیره به له قدر  
زوقال آغای گولدره یلسلر، هر برینی بر حیاسی دن قبول  
ایله یلمدیک،  
پارموشده مبر محسن دریندی و ملا قوام آخولدر.

### مکافات

بو سه اوایل مکافاتن لایل اولانلار اکتری اسلام اولسته  
یلک قرین کریمه بولورک آدلایین ییلدی رنگی لازم گوروب.  
پایچی ملالاری \* \* \* \* \*  
سیدهار اعظم \* \* \* \* \*  
برده اسمد \* \* \* \* \*  
اصی قبله عالم معصوم \* \* \* \* \*  
سید عبدالاحد خان خضرتلری \* \* \* \* \*  
سید حاجی پایا مراد \* \* \* \* \*  
زلفاتین سیدلر ایسک علم الهی معلی \* \* \* \* \*  
فرما قویولنی ملا لیسری پک و ایرالی حاجی حکیم \* \* \* \* \*  
پوروشه یوچ و ایسکنجی ماروف \* \* \* \* \*  
یازدی و الور یکر \* \* \* \* \*  
ستار خان و یاقر خان خضرتلری \* \* \* \* \*  
قازان قاتالاری \* \* \* \* \*  
آچارا مسلمانلاری \* \* \* \* \*  
تکی شیروان علماسی \* \* \* \* \*  
اریمی کورولریز \* \* \* \* \*  
عموم کره ارشده موجود اسلاملی \* \* \* \* \*  
اوزدن ایراق آمیرقا و یوردایلر \* \* \* \* \*  
ایقوشی آستین، قانبارین، قردشلارین \* \* \* \* \*  
اورودای فرمزی سقنالاری \* \* \* \* \*

### گنجکلن

نازه پرویسوره

بیلدیم ندلدره مدعی آدی آدم جوخ بڑ اولور. بزم  
تازه ایسکنجی بر مدعولن وار، کبره برینکده شهرت تاپیودی.  
کسی حاجی یا غیر عمو دن اوز قدر تلمیه آدی که ایندی  
حاجی سید یاشیر آغای کیچوب اولیودر برانیسور. من ایندی به  
کسی یاشیلمت مسلمانن پرایسور اولدی ایتمه منم الحدیث  
که حاجی یا غیر عموک سنی و غیرتیه بیسی یله برانیسور  
عه گلدی، پرایسورلک ب ایندیسی سئلاره:  
۱) هر کس قرزه و مجموعه اوخومه مدن غیرکلود  
بیلور.  
۲) مکنتیه گیلن اوشاقلار مدن حرمتلی در بیلور.  
۳) نجمده توفیق مکنی اوز خرچی ایله گناه ایندیرن  
حاجی علی حییلوق اینجه در بیلور.  
ماشاقه یله مدعی به.

آیری خیرار

دوستکدر حاجی ملا پاتوب اوزنی مارقره قاتوب، اطلاق  
وجدانن سانب، بی کمالدن چاشوب، مملکتگه چابوب، اورباد

بیتک بالادوب می می سی ایله قارلار ایله آغلارک ایچینه  
باشاشما دوشوبدر.

کرکلی کبچه

### نصیه

۲۹ یانوار ۱۹۱۰

ملا نصرالدین امارسه:

حجاب ملا عسوا جوخ توق ایدیورک تیزلیک ایله بر ملا  
گولدرمسکر که آغداش قرائت حاله سیک لاب آخیر قسیدر،  
جان بریرر، اوزا بنه ملا اولک مرحوم اولان کسیمی لارین  
قیلسون، جولکه بوراده هر جلد لاسز ملامی وار، آجاق که  
قرائت خاله لازمی غیری لاز اولدیفه گوره، زیم ملالار یچار  
بیرلار. غیری احوالات سبوخدر، آجباک که وقت بوخدر، مکزه  
بازارام.

مشکتلر قلیان بوغاز

### المؤمنون اخوة

مؤمنون بریره قارداشلر: هم بر آتم اولادی و هم بر  
نعب، و حمید عید غنیده اسکریه کدیگره قارداش اولورلر.  
لیجه که بوگون غنیر یلاری مرم، من هر ایل یسو وقت  
تیززده سایل امیر میدالنده بر لیجه امله قارداش اولوردم، ملا  
عسوا تولولونکا عرش ایلیوب که باغش یسن جولکه، سن  
قتلیده او توروب کاور قرکه رگه بریره ال ویرمه لرین یش بر  
شی گوریویسون، اما علم برورده اوتوز فرخ مسله ده اوره گیم  
تیزیورده تجریه تک جوخقلندن تیززده سایل امیرک حیاطی، مدرسه تک  
حجرانی، سو البانی، مسجد دلالی، بالا خالدری، قره سیدک  
اوتوردنی قرائق مازلی، روانی، روشلی، خلاصه له یاشون  
آغیریم، بو گولکسی گولده نغمه ایگرمی یاشندن آز اوغطلر  
و ایرکری یشدن جوخ حواللر و یاشلاری شیر محمود تزلار و  
اگری نایره آتروالارک یاقلری توفولان یسی وارایی، هلدوسی  
گوربرم، ملا عسوا ایله یل که ملا زین العابدینک و قره  
سیدک و جیبرلعه یاش اولان جواللرک سلری توافقریه کلورده  
دیورر آخوابنک الیسی و سانهک والهی و شته تک قالسی،  
وما عرفت هذا سیه والهی!

باشاقی یراقن حلال

مدینی و باش مجری: جلیل محمد قلی زاده.





# تازه ایك ایچون ابونه لفتسریمز آچیقدر

<p>اداره و قاتلور تقلیس، داویتوف کوجاسی № ۲۴ <b>Тифлис, Давидовская ул. № 24.</b> Редакция журнала "МОЛЛА-НАСЕДДИНЪ" لتفیرام ایچون آدریس: تقلیس، ملاسرالدینه <b>"Тифлис, „Молла-наседдинъ“</b> اعلان قیستی</p> <p>قاجاقسجیده ییلنت ایله بر سطر ۱۰ قیك، دال سحیفده ۷۰ قیك آدریس دنگیشک سق ۳ داله یدی قیك مارقهدر.</p>	<p>تازه ایل ایچون ابونه قیستی.</p> <p>قاجازده و روسیده: ۱۲ آیلدی ۵ - سات ۶ آیلدی ۳ - سات ۱ - سات ۶ قیك</p> <p>ایچلی عسکندرده: ۱۲ آیلدی ۶ - سات ۴ آیلدی ۳ - سات</p> <p>لخسی ادریمزده ۱۰ قیك، اوزگه شهرزده ۱۲ قیك.</p>
--	--

۹ صفر ۱۳۲۸ بازار. هفتهده بر دفعه پنجین تورک جموعهسیدر. ۷ فورال ۱۹۱۰.

# МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

<p>КОНТОРА И РЕДАКЦИЯ журнала "Молла-Насреддинъ" Тифлисъ Тифлисская ул. № 24.</p>	<p>ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКИЙ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ЖУРНАЛЪ.</p>	<p>ЦЕНА за ГОДЪ: Одъ доставки . . . . . 6 руб. за гравиръ . . . . . 6 руб. ЦЕНА за ОБЪЕМЪ ГИЛА: за 1000 экземпляровъ погита въпередъ текста 10 руб. погита . . . . . 7 руб.</p>
---	---	---

ملا نسرالدینک اولمجه، ایکیجه، اوچومجی و دوردمجی ایلی نك چلدنیش کاپلاری و برش چلدری ساتماقدهدر. چلدراک اوستده ملانک شکلی و آدی، جموعه نك تاریخی قیزیل ورق ایله باسیلیویسر. قیستری ادارهده: اولمجه ایلی ۵ سات، ایکیجه، اوچومجی و دوردمجی ایلی ۶ سات، بوش جلدی ۷. ۷۰ قیك، بوچتا خرچی ایله: اولمجه ایلی ۶ سات، ایکیجه، اوچومجی و دوردمجی ایلی ۷ سات، بوش جلد ۱ سات.



## Т-во ПРОВОДНИКЪ

برودندین  
شرکتی  
رفسا شهرده



کارخانه لره:

دیزین قاتولاری  
کیجه ریزیندن آتیق قاپلاری.  
آرا! و ویلوسیپد شین لری و حاصلری.  
ریزیندن مانبا آتاری.  
ایلیک شریک ماشینلای آتاری.  
«ایوبیت» و یولوزدان قایریشل شیلر.  
فولوغرانیآ آتاری.  
دیزین اویولساقلاری (ابروسقا) و غلاقیبری شیلر.  
حراج و حکیم حیت لری.  
ایلیک شریک قوسینی کفار ایدن و سودان کیچیرن آتاری.

دیزین لیش پارچالار و سو کیچیرتین پاتلارار.  
«اسیست» و «تاق» دن قایریشل ماللار.  
ویلنلواوم، بر دنلیک، گولدی و  
پروقا ایله آرالاش  
دیزیندن، پیتاند و غیر «فول» لار.  
دیزینا یولولاری،  
دیزینا دیراجلاری  
هوا ایله دولی و غیر جور آتقالیل شین  
«لیقروست» لار.  
ساخته دوری (گوزنلر).

زاقاقمازاده فابریقا آمجاری  
تقلیس، اسالاق کوجاسیده، لیره ۴.  
Тифлис, Соловьевская ул. № 4.

Акционерное Общество  
«ГРАММОФОНЪ»  
Тифлисское Стдъление  
Главоинскій проспектъ № 9.




«غراممافون»

تقلیس، غلاموفون کوجده نومر ۹  
بوراده گوسته دین فارقا نشانه لره دقت ایله نك  
دایستان ماشینلارک هیچ بر قایریشلک اختیاری بوخدر اوز ماشینلار.  
رینه «غراممافون آدی قویسون، اولمان اوتری که غراممافون محض بزم  
پاتیلای ماشینلاریمزده عبارتدر.

غراممافون . . . . . ایو ایچون اک گوزل بر مشولیدر.  
غراممافون . . . . . اوخویور، چالیر، گولور و غیر.  
غراممافون . . . . . واسطی ایله ایوده سازنده و اولنلاق مجلسی نور، قاپلار و اور.  
غراممافون . . . . . دیلاده اولمجه دایستان ماشینلار، وهیست اولمجه اولانچاق.  
بزم ماشینلارک تهریفی: میخالیزی ساد، محکم، جوخ پاشیان، ظلمری  
گوزل و ماییدان واجب-لیبی ستری اوز حالتده چتاردیر.

دیتارک برندن ایکی طرفی یلاستقلار ایشلار. - ساتماقا: خردلاری ۷۰ قیك، مغزله آدی لاری بر سات. هلیک هر بری  
صحت بوروریک آتاشده آد ویریش چاتوجی و سازنده مارک جالبو اوخوماقلارینه هیچ اولماسه امتحان ایچون قولاق آسوللار:  
محید، سید، یقارت، محمد خلیفوف، محمد فانی شینلی، مشهدی غفار ابراهیمی، هلال، خاتم لاردان: «آرورا» و «آنا»  
ایقرفیقانی لار: آرشاق و امیر خان، تارزن اولیس (کمالچ) سیوی میرزا فانی  
دودوکی لار: میرزا علی میر سادوفوف.  
زور دیکلار: یقارت و آوشیق و غیر لری و غیر لری.



!!! قاتالوفاکر و سیاهی لار بول سز دیرلار !!!  
!!! ساخته لرندن احتیاطی اولمگزر !!!